

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

MASS TIMES

HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO VIGILIA

5:00 PM ENGLISH
7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 AM ENGLISH
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL
2:30 PM VIETNAMESE
5:00 PM ENGLISH

WEEKDAY MASSES (ENGLISH)

8:00 AM MON. WED. FRI.
5:30 PM - TUESDAY

PRIMER VIERNES/FIRST

FRIDAY

7:00 PM ESPAÑOL

CONFESSIONS

BY APPOINTMENT

FIRST FRI—4:00—6:00 PM

NO APPOINTMENT REQUIRED



REV. STEVEN CORREZ
PASTOR

REV. KIET A. TA
IN RESIDENCE

DEACON LOUIS GALLARDO
DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA
COORDINATOR FAITH FORMATION

YAZMIN ABREU
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE
ADRIANA CONTRERAS
MANNY RODRIQUEZ
CONSUELO SANCHEZ

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR

SEPTEMBER 24 & 25, 2016

TWENTY SIXTH SUNDAY IN ORDINARY TIMES

VIGÉSIMO SEXTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

PICNIC 2016—GREAT PEOPLE, GREAT FOOD, GREAT MUSIC



PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. 9:00 A.M. — 12:00 P.M. 1:00—3 & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.

FRIDAY 9:00 A.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



Saturday/sábado Sept.24, 2016
 5:00 p.m. For the People of the Parish
 7:00 p.m. †Sergio & Karina Araugu
Sunday/domingo Sept. 25, 2016
 8:30 a.m. †Maxima Dofita
 10:30 a.m. †Carmen Viuda de Lozoya
 12:30 p.m. † Alam Noriega
 2:30 p.m. VMI—Intentions
 5:00 p.m. †Sandi Sherman
Monday/lunes Sept. 26, 2016
 8:00 a.m. †Segundo Figueroa; †Leonor Aguiar;
 †Alfredo Ulloa
Tuesday/martes Sept. 27, 2016
 5:30 p.m. † Dorothy Chapman
Wednesday/miércoles Sept. 28, 2016
 8:00 a.m. Rica Werner; David Hirkegaard—
 Intentions
Friday/viernes, Sept. 30, 2016
 8:00 a.m. †Tin Nguyen

Please Call: 714-444-1500 For Mass Intentions
 Para intenciones de la Misa llame:714-444-1500

SACRED HEART SISTERS



Please join the Sacred Heart Sisters on Saturday, **October 8th** at **11:00 a.m. for a Jubilee Mass of Thanksgiving** at St. Euphrasia Church

(11766 Shoshone Ave, Granada Hills, CA 91344).

Sister Hermine Jaschko celebrates 75 years of Religious Profession
Sister Lucia Tu and **Sister Bernadette Muller** 50 years
 and **Sister Joanna Strouse** 25 years

Reception immediately following the ceremony.

For more information: call 818-772-9961 or www.sacredheartsisters.com

WEEKLY COLLECTION

COLECCIÓN SEMANAL

In order for us to maintain our services, meet our expenses, and restore savings, the parish needs an average of **\$13,500.00** in its weekly collection.

Para nosotros poder mantener nuestros servicios, cumplir con nuestros gastos, y restaurar los ahorros, la parroquia necesita un promedio 13,500.00 dólares en nuestra colecta semanal.

Sept. 10, 2016 & Sept. 11, 2016
\$8989.50 8989.50 Dolares

SECOND COLLECTION/SEGUNDA COLETA

\$6,971.00

Thank you for sharing what God has given You, with our parish.

Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted.

**BUILDING FUND UPDATE
 EDIFICIO FONDO
 ACTUALIZACIÓN**

Building Fund Donations from monthly second collections from November, 2016—Sept. 18, 2016.

\$119,572.00

Las donaciones recaudads de segunda colecciones mensuales desde noviembre de 2015 - 18 de septimbre 2016 para la contrucción de nuestro templo.

119.572.00 Dolares

Thank you for sharing what God has given You, with our parish.

Gracias por compartir lo que Dios ha dado Usted, con nuestra parroquia.

MENSAJE DEL PASTOR

“A pesar de que Jesucristo nuestro Señor siendo rico, él se hizo pobre, para que por su pobreza fuéramos enriquecidos”



Todo mundo en estos días están buscando por formas rápidas de hacerse rico. La única manera de que ellos podrían sentirse que son ricos e importantes que los demás. Sin embargo consideremos el ejemplo de que la Iglesia canonizó simplemente a una persona Madre Teresa para aprender de ella. Podría ser que sea fácil decir que ella compartía la alegría que experimentó de Dios con aquellos que la estaban buscando. Pero, a medida que se ha ido descubriendo a través de sus escritos, que ella se esforzó por encontrar esa alegría en su propia vida. ¿Cuánto más es su testimonio inspirador, cuando ella podía compartir la alegría de Cristo sin experimentarlo ella misma? ¿Cuánto más puede usted desde lo más profundo de su corazón, cuando usted está luchando para conservar lo poco que usted tiene? Vamos a inspirarnos en compartir las “riquezas” de nuestra fe Católica. Cuando experimentamos nosotros mismos, o están luchando por lo poco que sentimos que tenemos. Cúdense y Dios les bendiga, Fr. Steve Correz

PASTOR'S MESSAGE

“Though our Lord Jesus Christ was rich, he became poor, so that by his poverty you might become rich.”

Everybody these days are looking for quick ways of getting rich. They might feel that the only way that they are wealthy and important is to have more than everyone else. However, consider an example that the Church just canonized as a person to learn from, Mother Teresa. It might be easy to say that she shared the joy that she experienced from God with those who were looking for it. But as it was discovered through her writings that she struggled to find that joy herself in her own life! How much more is her witness inspirational, when she could share the joy of Christ without experiencing it herself?

How much more can you give from the depths of your heart, when you are struggling to retain the little bit that you have yourself? Let us be inspired to share the “riches” of our Catholic faith. When we experience it ourselves, or are struggling to witness the little that we feel that we possess. Take care and God Bless,
Fr. Steve Correz

PRIESTHOOD DISCERNMENT**Men interested in Diocesan Priesthood:**

The Vocations Office cordially invites you to the next “Priesthood Discernment” evening. The purpose is to familiarize interested men with the life, prayer, and possible call to Priesthood in the Dioceses of Orange. The next Discernment meetings will be held on **Wednesdays, at 6:00 p.m.:** October 12, November 9, December 14, January 11, **2017**, February 8, March 8, April 12, May 10 and June 14, in the Diocese of Orange Pastoral Center, First Floor, Room 1D, Christ Cathedral Campus. For more information contact: Fr. John Money Penny at : 714-282-3036 or email

fr.jmoneypenny@rcbo.org

“COME AND SEE...” JOHN 1:39

Have you ever thought about being a Religious Sister?



Is God calling you?

As **SACRED HEART SISTERS**,

we would like to share with you about our Religious Life.

We are inviting single women of high school and college age:

Sunday, October 2nd, 2-7 p.m.

HEART OF JESUS RETREAT CENTER

2927 South Greenville St., Santa Ana, CA 92704
Mass is not included; dinner will be provided.

Please RSVP by September 29th to
(714) 557-4538 or

heartofjesusrc@sbcglobal.net

**LIFE, JUSTICE AND PEACE
CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE**

**Año del Jubileo Extraordinario
de la Misericordia**

A medida que continúa este Año de Jubileo, esto podría ser un buen momento para pensar en lo que estamos haciendo en aprovechar las oportunidades que nuestra fe católica nos ofrece para encontrarnos con la misericordia de Dios.

Un análisis de las Obras de Misericordia Corporales podría ser un buen punto de partida.

1. Alimentar a los hambrientos
2. Dar de beber al sediento
3. Vestir al desnudo
4. Refugio a las personas sin hogar
5. Visitar a los enfermos
6. Visitar a los presos
7. Enterrar a los muertos

Nuestra parroquia nos ofrece muchas oportunidades para participar en actividades que ayudan a nuestros vecinos con sus necesidades materiales y físicas, así como sus necesidades espirituales. Eche un vistazo a nuestro tablon de anuncios, echa un vistazo al periódico "Orange County Catholic" y leer el boletín parroquial.

¿Debo participar en estas oportunidades ??? Recuerde, nunca es demasiado tarde para empezar!

Que Dios los bendiga...

**¡DESCARGA NUESTRA NUEVA
APLICACIÓN!**

Nuestra nueva aplicación de Christ Our Savior está ya lista para ser descargada para teléfonos Iphone o de plataforma Android. Manténganse conectados con nuestra parroquia a través de la semana con notificaciones instantáneas, eventos accesibles en el calendario, y la habilidad para responder rápidamente. También disfruten de muchas otras selecciones como oraciones, lecturas, recordatorios para silenciar el teléfono antes de Misa o de Confesión y mucho más.

Ayúdenos a formar una vida parroquial más fuerte en Christ Our Savior y poder participar mejor en la nueva evangelización.

Descargue su aplicación hoy en myparish.com or busque en la tienda aplicaciones de su teléfono "myparish".

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ

La Doctrina VIDA, JUSTICIA, PAZ

Jubilee Year of Mercy

As our Church Jubilee Year continues, this might be a good time to think about how we are doing in taking advantage of the opportunities our Catholic faith offers us to encounter the mercy of God.

Reviewing the Corporal Works of Mercy might be a good starting point.

1. Feed the hungry
2. Give drink to the thirsty
3. Clothe the naked
4. Shelter the homeless
5. Visit the sick
6. Visit the imprisoned
7. Bury the dead

Our parish offers us many opportunities to be involved in activities that help our neighbors with their material and physical needs, as wells their spiritual needs. Take a look at our bulletin boards, check out Orange County Catholic, and read the parish bulletin.

Do I become involved in these opportunities??? Remember, it's never too late to start!

God bless...

PARISH APP

Download Our New Parish App!

Our new Christ Our Savior Catholic Parish app is now available to download for iPhone and Android smart phones. Stay connected with our parish throughout the week with instant notifications, an easy-to-access event calendar, and the ability to quickly reply to or share messages via Facebook or Twitter. Also enjoy a bunch of additional features like prayers, daily readings, helpful reminders to silence your phone before Mass or Confession, and much more.

Help foster a stronger parish life at Christ Our Savior Catholic Parish and better engage the New Evangelization.

Download our app today at myparishapp.com or search your phone's app store for myparish.

REFLECTIONS ON THE READINGS

LOOKING BEYOND OURSELVES

The message found in today's readings is an oft-told story. Citizen Kane, Daddy Warbucks, and King Midas are only a few of the familiar fictional characters who thought enormous wealth could buy happiness and fulfillment. Daddy Warbucks admitted stepping on a few people in his climb to the top. Kane tried to buy the printed word and stardom for his young wife, while King Midas conjured immense wealth and tragedy by his very touch.

We learn clearly in today's readings that none of this is really possible. True happiness comes from caring for someone other than ourselves. It comes from the pursuit of the virtues Paul described to Timothy: faith, love, gentleness, godliness, righteousness, and endurance. The Gospel reminds us that we dare not ignore the needs of others, acting as though we don't notice their suffering. God's call to us is much too clear to disregard for even one more day.

Copyright © J. S. Paluch Co.

AÑO JUBILAR DE LA MISERICORDIA



Amos castiga a personas religiosas "confiadas" (6:1, 5) que ignoran la caída de la cultura, de la nación, de la religión (6:6).

En la parábola de Jesús esa confianza es la perdición del hombre rico. Él no lastima o perjudica a Lázaro, tampoco le niega las sobras ni pide que lo quiten de la entrada de su casa. Y ese es el punto principal que Jesús menciona. El hombre rico no hizo ningún mal a Lázaro, pero tampoco hizo algo bueno por Lázaro. Solo después de la muerte, separados por "un abismo inmenso" (Lucas 16:26), pudo el hombre rico ver a Lázaro, a quien no se atrevió a verlo mientras vivió, justo ante sus ojos. Así como los cinco hermanos que quedaban en la casa del hombre rico (16:27-28), nosotros los que vivimos en la Iglesia todavía tenemos tiempo para ver a ese alguien, a Jesús que está a la entrada de nuestra puerta y que es tiempo para hacer algo. ¿Quién, practica, concreta y específicamente es Lázaro en mi vida? ¿Qué puedo hacer por ese Jesús de carne y hueso durante este Año Jubilar de la Misericordia?

—Peter Scagnelli, Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

JUBILEE YEAR OF MERCY



Amos castigates religious people who, "comfortably complacent" (6:1, 5), ignore the unfolding collapse of culture, nation, religion (6:6). In Jesus' parable, such complacency becomes the rich man's undoing. He neither hurt nor harmed Lazarus, neither denied him leftovers nor ordered him removed. That is Jesus' devastating point. The rich man did nothing wrong to Lazarus; he just did nothing at all good for him. Only in death, separated by "a great chasm" (Luke 16:26), could the rich man finally see Lazarus, whom he had failed to see in life, right before his eyes. Like the rich man's "five brothers still in my father's house" (16:27-28), we who are alive in the Church still have time to see that same Someone, Jesus, lying neglected right at our door—and time to do something. Who, specifically, concretely, practically, is Lazarus in my life? What can I do for that Jesus-in-the-flesh during this *Jubilee Year of Mercy*?

—Peter Scagnelli, Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

MIRAR MÁS ALLÁ DE NOSOTROS MISMOS

El mensaje de las lecturas de hoy es una vieja historia. El Ciudadano Kane, Papi Warbucks y el Rey Midas son sólo unos pocos de los familiares personajes ficticios que pensaban que con una enorme fortuna podrían comprar la felicidad y la completa satisfacción. Papi Warbucks admite haber pisoteado a algunas personas en su ascenso a la cumbre. Kane trató de comprar la palabra impresa y el estrellato para su joven esposa, mientras que el Rey Midas conjura inmensa fortuna y tragedia sólo con su toque.

Aprendemos claramente en las lecturas de hoy que nada de esto es posible. Alcanzamos la verdadera felicidad cuando nos interesamos en los demás. Cuando practicamos las virtudes que Dios describe a Timoteo: fe, amor, mansedumbre, piedad, rectitud y justicia. El Evangelio nos recuerda que no osemos ignorar las necesidades de los demás, actuando como si no notáramos su sufrimiento. El llamado de Dios a nosotros es demasiado claro para ignorarlo ni un solo día más.

Copyright © J. S. Paluch Co.

FAITH FORMATION

FORMACIÓN DE FE

PARENT ONLY MEETING—SEPT. 20TH

FIRST COMMUNION-YEAR I Parents are expected to attend the opening session for children preparing to celebrate the Sacraments of Reconciliation and Eucharist this coming year.

- **PARENT ONLY ORIENTATION MEETING**
- **TUESDAY, SEPTEMBER 27, 2016, 6:30 P.M.—CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH WORSHIP SPACE**

JUNTA DE PADRES SOLAMENTE 27 DE SEPT.

PRIMERA COMUNIÓN AÑO I Padres, se espera que los Padres que tienen hijos preparándose para celebrar los sacramentos de la Reconciliación y la Eucaristía el proximo año asistan.

- **REUNIÓN DE ORIENTACIÓN DE PADRES**
- **MARTES, 27 DE SEPTIEMBRE DE 2016, 6:30 P.M.—CRISTO NUESTRO SALVADOR EN EL ESPACIO DE ADORACIÓN**

CONFIRMATION 1 MEETING

A very important meeting is scheduled for parents and student candidates preparing for the Sacrament of Confirmation.

DATE: WEDNESDAY, SEPT. 28, 2016
TIME: 7:00 P.M.
PLACE: CHRIST OUR SAVIOR WORSHIP SPACE

PARENTS (S) AND CANDIDATE ARE EXPECTED TO ATTEND.



YOU CAN STILL CONTRIBUTE TO PSA FOR THIS YEAR! ALL MONIES PLEDGED IS RETURNED TO PARISH!

***¡TODAVÍA PUEDE CONTRIBUIR A PSA PARA ESTE AÑO!
¡TODO EL DINERO PROMETIDO SE REGRESA A LA PARROQUIA!***



ENCUENTRO MATRIMONIAL MUNDIAL



A través de su experiencia que ofrece en un fin de semana puede ayudarlos como ha ayudado a miles de parejas en todo el mundo, las cuales han logrado:

- ♥ Que se comunicó más profundo
- ♥ Que renazca el romance
- ♥ Que su relación se renueve
- ♥ Que sean un ejemplo para sus hijos
- ♥ Y que la alegría y la unidad vuelvan a florecer en su relación

Próxima Fechas del Encuentro Matrimonial:

- * Octubre 7, 8, 9, 2016
- * Noviembre 11, 12, 13, 2016
- * Diciembre 11, 12, 13, 2016

“Ámense los unos a los otros como yo los he amado”
(Juan 13:34)

Si quiere saber más del Encuentro Matrimonial Mundial llámenos para más información:
 Enrique ♥ Cony González Ricardo y Mónica Ortiz
 714-856-0894 714-641-8791 562-237-3188
 Egonzalez.gonzales2@gmail.com

TREASURES FROM TRADITION

We've been thinking about names lately, and there is hardly any tradition older than changing one's name when accepting a new vocation in life. In the time of Jesus, people would normally wait until the eighth day after birth for the naming of a child, partly because of the fragility of infant life, when the eighth day would mark the end of a survival crisis, and also because the elders would look for some clues as to the child's identity. In Jewish life then as now, it was not the custom to name a child after a living parent; notice there are no "juniors" in the genealogy of Jesus. Remember also how the relatives complained to Zachary and Elizabeth that no one in their family was ever named John. Then there are the changed names, Abram became Abraham, Sarai became Sarah, Saul became Paul, Simon became Peter. This spills over into Western culture in many ways, such as British royalty taking new names at coronation. It's anybody's guess, for example, whether the Prince of Wales intends to be King Charles II, or become Henry, or Edward, or George if he wishes.

Members of religious orders have until recent years swapped baptismal names for new ones, and the latest pope made a switch as well. Secular life has many parallels, and movie stars like Cary Grant, Judy Garland, and John Wayne might not have shone so brightly as Archie Leach, Frances Gumm, and Marion Morrison. There are some compelling reasons in our tradition for taking a new name when undertaking a new mission, yet also a clear preference for choosing the right baptismal name from the start!

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

SUPPORT OUR ADVERTISERS
APOYO DE NUESTROS
ANUNCIANTES

Our weekly Bulletin is provided to us free of charge thanks to our advertisers. Your support of our Bulletin Advertisers is greatly appreciated.

If you are interested in advertising your business in our bulletin, please contact J.S. Paluch company's Parish Services Division directly at:

TRADICIONES DE NUESTRA FE

La última mitad del siglo pasado, nuestro continente vio el derrame de muchísima sangre cristiana. No podemos olvidar la sangre de quienes dieron la vida por el Evangelio de la justicia: Michel Quiroga evangelizador colombiano; Agustina Rivas monjita peruana; Vicente Matute líder indígena hondureño; Marlene Kegler una universitaria de 23 años argentina. Estos son algunos ejemplos de tantos que murieron creyendo que la doctrina cristiana no se puede contener en templos y conventos. Dieron la vida por querer vivir su fe en situaciones de discriminación e injusticia. Derramando su sangre se convirtieron en ángeles de justicia que gritan a Dios uniendo sus voces a la de Abel.

Todos estos mártires latinoamericanos murieron a manos de latinoamericanos. Dieron sus vidas, según la mártir chilena Joan Alsina, como granos de trigo. Y desde el cielo ella nos pide: "Esperamos tu solidaridad. ¿Entiendes ahora lo que significa el Cuerpo de Cristo? Si nosotros nos hundimos es algo de tu esperanza la que se hunde. Pero si de las cenizas asumimos la vida de nuevo, es algo que nace de nuevo en ustedes."

—Fray Gilberto Cavazos-Glez, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

The Little Ones

Jim Burrows



©2016 Jim Burrows www.jimburrowsartist.com